

Филология: научные исследования

Правильная ссылка на статью:

Гайнутдинова Д.А. Пейзаж в романе Оноре де Бальзака «Воспоминания двух юных жён»: мотивы ада и рая //

Филология: научные исследования. 2024. № 7. DOI: 10.7256/2454-0749.2024.7.71317 EDN: OEGZHT URL:

[https://nbpublish.com/library\\_read\\_article.php?id=71317](https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=71317)

## Пейзаж в романе Оноре де Бальзака «Воспоминания двух юных жён»: мотивы ада и рая

Гайнутдинова Дарья Александровна

ORCID: 0009-0008-5689-6025

старший преподаватель; кафедра романо-германской филологии; Дальневосточный федеральный университет

690922, Россия, Приморский край, г. Владивосток, Аякс, 10, ауд. D411

✉ [gaynutdinova.da@dvfu.ru](mailto:gaynutdinova.da@dvfu.ru)



[Статья из рубрики "Литературоведение"](#)

### DOI:

10.7256/2454-0749.2024.7.71317

### EDN:

OEGZHT

### Дата направления статьи в редакцию:

22-07-2024

**Аннотация:** Предметом исследования в настоящей статье выступают особенности пейзажных описаний в романе Оноре де Бальзака «Воспоминания двух юных жён». Роман написан в 1841 году и входит в «Сцены частной жизни». Писатель посвящает его Жорж Санд. Автор статьи основывает анализ произведения Бальзака на определении пейзажных описаний, данном Л. Н. Дмитриевской. Она определяет пейзаж как художественный образ природы, «портрет» души и мировоззрения человека и образ мира. Пейзажи в романе многогранны и включают мотив любви, связанный с развитием одной из главных тем «Сцен частной жизни» – темы счастья женщины. Он проявляется в двух вариациях: amour spiritualis (духовная любовь) и amour infernalis (любовь к себе, любовь-страсть). В ходе работы мы используем историко-литературный метод, культурно-исторический метод и метод мотивного анализа. Актуальность и новизна исследования связаны со значением творчества Оноре де Бальзака в истории мировой литературы, постоянным интересом зарубежных и отечественных ученых к проблемам стиля писателя и вниманием современного литературоведения к поэтике описаний как важного

элемента художественного мира и малой изученностью особенностей повествовательной техники Бальзака. Пейзажные описания в романе Оноре де Бальзака «Воспоминания двух юных жён» рассматриваются как важный композиционный элемент в структуре повествования, они служат экспозицией к каждому новому этапу жизни героинь. Описания природы становятся «портретами души», отражают различие натуры девушек. И вместе с тем пейзаж выступает одним из основных компонентов системы образов, формирующим символическое пространство земного рая или ада.

#### **Ключевые слова:**

пейзаж, Человеческая комедия, Бальзак, Сведенборг, любовь, счастье женщины, amor infernalis, amor spiritualis, ад, рай

Оноре де Бальзак – автор одной книги, романа о Франции XIX века. Ее название, «Человеческая комедия» – прямая аллюзия на «Божественную комедию» Данте. В книге Бальзака речь тоже идет о совершенствовании души и постижении истинного закона мироздания – мистической любви, о необходимом для постижения истины познании добра и зла.

На формирование этических и эстетических представлений Бальзака значительное влияние оказали идеи философа-мистика Эммануила Сведенборга. Писатель упоминает о нем в предисловиях к «Человеческой комедии» и «Мистической книге» <sup>[1]</sup>. В сочинении «О небесах, о мире духов и ангелов» Сведенборг утверждает, что материя не существует самостоятельно, но полностью зависит от духовных начал. В его представлениях различаются три мистических области мироздания. Это небеса, населенные людьми-ангелами, ад, где находятся эгоистичные люди-демоны, а между ними мир духов (умерших, не совершивших выбора между добром и злом). Сущность жизни по Сведенборгу – любовь. Человек обладает свободой воли и способен выбирать между «любовью к себе» (или адской любовью – amor infernalis), в ней основа всех смертных грехов, зла, и «духовной любовью» – «любовью к другому» (amor spiritualis) – в ней основа добра. Выбор того или иного основания формирует в земной жизни пространство либо ада, либо рая <sup>[2]</sup>.

Мотивы <sup>[3]</sup> рая и ада возникают в пейзажах <sup>[4]</sup> эпистолярного романа «Воспоминания двух юных жён» (1842), вошедшего в «Сцены частной жизни». Исследователи полагают, что все монастырские воспоминания героинь, Луизы и Рене, основаны на рассказах Жорж Санд об Августинском католическом монастыре, в котором она воспитывалась. Некоторые даже считают писательницу прототипом Луизы. Однако невозможно однозначно утверждать, что Луиза – Жорж Санд, так как даже внешне, по замечанию Веры Аркадьевны Мильчиной, к писательнице ближе Рене <sup>[5]</sup>.

Сюжет романа строится на описании жизни двух молодых женщин – Луизы де Шолье и Рене де Мокомб. Они стали близкими подругами во время послушничества в кармелитском монастыре в Блуа. Но когда они покидают стены святой обители, их жизнь идет двумя совершенно разными путями. Несмотря на расстояние и абсолютно непохожий уклад жизни их дружба сохраняется благодаря переписке, которая продолжается с 1823 по 1835 год. Пейзаж сопровождает ключевые сцены романа. Повествование от лица двух рассказчиков – Луизы и Рене – придает особый психологизм пейзажным деталям, наброскам и описаниям.

Первая пейзажная зарисовка (городской пейзаж) возникает в письме Луизы к Рене от 15 декабря, где она описывает свой первый выход в свет по возвращении в Париж из монастыря в Блуа: *«Был один из тех осенних дней, какими мы так восхищались на берегах Луары. Наконец-то я увидела Париж! Площадь Людовика XV в самом деле красива, но этой красоте не хватает естественности»* [\[6, с. 47\]](#).

Пейзажный набросок передает восторженное состояние Луизы, предвкушающей свое появление в высшем обществе и ожидающей всеобщего восторга от ее красоты. Вместе с тем, она достаточно умна и наблюдательна, чтобы заметить искусственную красоту Парижа в сравнении с Блуа.

И в письме Рене возникает пейзажный набросок, она описывает жизнь в провинции, знакомство с будущим мужем, поместье его отца. Пейзажный набросок служит введением к истории замужества Рене и намечает особенности ее характера. Детальное изображение усадьбы свидетельствует о наблюдательности и чуткости Рене, вместе с тем, в нем намечается символический подтекст. Долина, где расположена усадьба будущего мужа Рене, прекрасна, сад похож на все сады Прованса, старый замок Мокомб – гордость прекрасной долины, но старик барон живет не в замке, а в бастиде – простом деревенском доме, стены дома, сложенные из каменных глыб и скрепленные желтоватым цементом. Под тяжестью каменной черепицы прогибается кровля. Окна расположены без всякой симметрии. Сад обнесен невысокой стеной, сложенной из крупных круглых камней; стена обмазана глиной, которая местами осыпалась. В дом ведет каменное крыльцо, над дверью красуется навес, который не вызвал бы зависти даже у крестьянина с Луары, владельца прелестного белого домика под голубой кровлей, сверкающей на солнце. В саду ужасно пыльно, листья на деревьях пожухли [\[6, с. 52-53\]](#).

Пейзаж, представший перед глазами Рене, отражает душевное состояние старого барона де л'Эсторада. Он долгое время жил с гнетущим чувством потери сына, который считался погибшим в России во время войны 1812 года. Здесь в образной форме воплощена идея Сведенборга о зависимости материальной формы, физического пространства от душевного состояния человека. А душа барона де л'Эсторада – это ад отца, потерявшего сына.

Далее Рене описывает своего будущего супруга и упоминает об условии, при котором она выйдет за него замуж. Этим условием станет преобразование сухой пустыни в оазис. Она ставит себе задачу создать земной рай: *«Я милостиво согласилась стать госпожой де л'Эсторад <...> , но с неперменным условием, что я смогу преобразовать по своему вкусу бастиду и разбить вокруг нее парк. Я по всей форме потребовала, чтобы отец мой отвел сюда из Мокомба немного воды.»* [\[6, с. 53-54\]](#).

Она ясно представляла свою будущую жизнь в провинции, приняла ее заурядность и однообразие, но это не мешало ей видеть ее и в идиллическом свете, среди прекрасной и гармоничной природы, где она будет воспитывать детей, жить их радостями: *«Однообразие моих дней будут скрашивать тихие радости сельской жизни. Я посажу вокруг своего дома прекрасные деревья и превращу наше поместье в оазис, который сольется с долиной Жеменос. Лужайки в моем парке круглый год будут зеленые, как везде в Провансе; парк раскинется до самого холма, на вершине которого я прикажу построить какую-нибудь красивую беседку, откуда, быть может, смогу разглядеть сверкание Средиземного моря. Апельсиновые, лимонные деревья – прекраснейшие жемчужины растительного мира – украсят этот уголок, где я буду полновластной хозяйкой. Нас будет окружать вечная поэзия – поэзия природы. <...> Жизнь*

*расстиляется передо мной, как широкая дорога, ровная и гладкая, осененная вековыми деревьями. В одном столетии не бывает двух Буонапарте; поэтому если у меня будут дети, я смогу воспитать их, вывести в люди и жить их заботами и радостями»* [\[6, с. 54-55\]](#).

Пейзажные детали, созвучные настроению Луизы в первые дни брака, возникают в ее письме к Рене. Она описывает впечатления от путешествия в купленное мужем имение и упоминает о том, как любовалась Луарой, о ярком свете луны и парке, откуда лились дивные ароматы, но с таким же восхищением говорит она об уютной готической спальне, «украшенной всеми изобретениями современной роскоши» [\[6, с. 149-150\]](#).

Ответное письмо Рене к Луизе начинается пейзажным описанием, которое показывает, что происходит постепенное превращение, печального поместья в прекрасный сад: «Далеко-далеко, словно стальное лезвие, блестит Средиземное море. Скамью эту осеняют благоухающие деревья – я велела пересадить сюда огромный куст жасмина, жимолость и испанский дрок. В один прекрасный день скалу целиком укроет ковер из растений. Виноград уже посажен» [\[6, с. 155\]](#).

Окончательное преображение происходит только с рождением первенца. Именно это событие дало Рене почувствовать *amorspiritualis* – духовную любовь, и материальное пространство ее жизни становится все более совершенным: Это поместье, которое, впрочем, скоро станет майоратом, землями нашего Армана, – пишет она, – превратилось для меня в землю обетованную. Пустыня осталась позади [\[6, с. 171\]](#).

Луиза, ставшая вдовой, иначе видит окружающее ее пространство: земля в прекрасном цветущем парке кажется ей «сырой могилой»: Я сижу у окна и смотрю вдаль: отсюда открывается чудесный вид, Фелипе так часто любовался им, <...> . Ах, дорогая, перемена мест мучительна для того, чье сердце мертво. Я содрогаюсь, глядя на сырую землю в саду, она похожа на большую могилу [\[6, с. 207\]](#).

Детали пейзажа отвечают состоянию ее души: Я полюбила тень, тишину и ночь; <...> Единственная моя отрада – тихий парк, где передо мной встают картины бывшего счастья, невидимые для других, но красноречивые и живые для меня [\[6, с. 208-209\]](#).

Новая любовь возвращает Луизу к жизни и она, подобно Рене, создает вокруг себя гармоничное окружение: Два года назад я купила над прудами Виль-д'Авре, по дороге в Версаль, двадцать арпанов земли: луга, лесную опушку и прекрасный сад. Среди лугов я приказала вырыть пруд площадью около трех арпанов, оставив в центре живописный островок. Маленькая долина зажата между двумя лесистыми холмами, откуда сбегает дивные ручейки, воды которых мой архитектор умело распределил по всему парку. <...>. Маленький, прекрасно распланированный парк окружен изгородями <...> . Со стороны Ронского леса на косогоре есть лужайка, спускающаяся к пруду, – там я приказала построить шале, как две капли воды похожее на то, которым путешественники любят по дороге из Сьена в Бриг <...> Убранством оно не уступает самым знаменитым шале. <...>. Все постройки утопают в зелени, так что виден лишь изысканно простой фасад шале. Еще один домик – в нем живут садовники – скрывает вход в сад.

Въезд в усадьбу со стороны леса, ворота почти невозможно отыскать. Высокие деревья через два-три года полностью скроют от взоров все постройки. Только дымок из труб, заметный с вершины холма, укажет путнику на то, что здесь кто-то живет, да зимой, когда деревья стоят голые, стены будут проглядывать между стволами. <...> .

Мой парк разбит по образцу так называемого Королевского сада в Версале, но окна

*шале смотрят на пруд и на островок. <...> Я приказала садовникам разводить цветы во множестве и только душистые, чтобы превратить этот клочок земли в благоухающий зеленью изумруд. Шале увито диким виноградом, бегущим по крыше, и со всех сторон оплетено хмелем, ломоносом, жасмином, азаниями, кобеями. <...>. В пруду плавают целая флотилия белых лебедей.*

*О Рене! в этой долине стоит мертвая тишина. Здесь просыпаешься от пения птиц или шепота ветерка в ветвях тополей. Строя каменную ограду со стороны леса, рабочие нашли родник, и теперь меж двух берегов из кресс-салата по серебристому песку струится ручеек, впадающий в пруд: такую красоту не купишь ни за какие деньги* [\[6, с. 217-219\]](#).

Пейзажные детали и далее возникают в письмах Луизы. Она говорит о счастливой уединенной жизни в счастливом браке, прогулках вечерами, когда листва еще не просохла после короткого дождя, а ярко-зеленая трава блестит от росы [\[6, с. 233\]](#), о восхищении «алыми красками заката, разлитыми по вершинам холмов, и бликами, рассыпанными по серой коре деревьев» [\[6, с. 233\]](#), об абсолютном единстве чувств и мыслей: «Мы с Гастоном так близки по духу, – утверждает она, – что умы наши представляются мне двумя изданиями одного и того же сочинения. <...> Мы оба наделены привычкой или даром рассматривать всякую вещь самым пристальным образом, и, постоянно находя все новые и новые доказательства чистоты нашего внутреннего чувства, мы доставляем себе все новые и новые радости. В конце концов мы сочли согласие наших умов свидетельством любви, и если бы когда-нибудь наше единомыслие нарушилось, это было бы для нас равносильно измене» [\[6, с. 235\]](#).

Но абсолютное отождествление Луизой своей личности с личностью мужа приводит к драматическим последствиям: она ошибается, подозревая мужа в измене, и сознательно разрушает свое здоровье, но умирая, узнает, что ее подозрения были ошибкой.

Основная тема романа и одна из главных тем «Сцен частной жизни» – тема счастья женщины. В развитии этой темы в «Воспоминаниях двух юных жен» участвует мотив любви. Он развивается в двух вариациях. Первая из них – духовная любовь (или *amour spiritualis*, как называл ее Сведенборг) – это материнская любовь Рене к детям, мужу, Луизе. Рене жертвует собой во имя других. Она выбирает «любовь к другому» по своей собственной воле и пространство, окружающее носит черты земного рая. Ей фактически удается воскресить к жизни своего мужа. Любовь Рене помогает ему превратиться из лишенного жизненных сил, мрачного, угрюмого, познавшего тяготы войны человека в счастливого семьянина и видного политического деятеля.

Вторая вариация мотива любви – любовь к себе, любовь-страсть (*amour infernalis*) свойственна Луизе. «Пример твоей жизни, основанной на жестоком, хотя и прикрытом поэзией сердца эгоизме, подтверждает мое мнение <...> в любви ты думаешь только о себе и любишь Гастона не столько ради него, сколько ради себя самой», – пишет ей Рене [\[6, с. 240-242\]](#).

Любовь Луизы разрушительна, эгоистична. Она, как ей кажется, любит своих мужей, но больше она любит себя рядом с ними. Ее любовь становится причиной гибели первого мужа и ее собственной смерти. Она создает ад в душе Фелипе, позволяя любить себя и заставляя ревновать, а во втором браке в своей собственной душе, ревнуя Мари Гастона и подозревая его в измене.

Мотив любви духовной определяет пространство Рене – ее окружает цветущая природа:

«ковры растений», виноградники, отблески заката на вершинах деревьев, тепло солнца. Это открытое пространство: вдаль блестит на солнце Средиземное море, Рене сама устраивает поместье и распоряжается посадить деревья так, чтобы парк соединился с долиной [\[6, с. 54-55\]](#).

Поместье Луизы – богатое, роскошное, с огромным парком, холмами, ручьями и рекой носит черты замкнутости: «*маленькая долина зажата между двумя лесистыми холмами*», «*въезд в усадьбу со стороны леса, ворота почти невозможно отыскать*». Это пространство не только замкнуто, но в нем есть черты искусственности и подражания: «*я приказала построить шале, как две капли воды похожее на то, которым путешественники любуются по дороге из Сьюна в Бриг*», «*убранством оно не уступает самым знаменитым шале*», «*парк разбит по образцу так называемого Королевского сада в Версале*» [\[6, с. 217-219\]](#). И завершается пейзаж упоминанием о «мертвой тишине», царящей вокруг (*il règne dans ce vallon un silence à réjouir les morts* [\[7, с. 372\]](#))

Пейзажные описания в романе Бальзака – важный композиционный элемент в структуре повествования, они служат экспозицией к каждому новому этапу жизни Рене и Луизы. Описания природы становятся «портретами души», отражают различие натуры героинь: *amorspiritualis* (духовную любовь к другому) – основу характера Рене и *amorinfernalis* – основу характера Луизы. И вместе с тем пейзаж становится одним из основных компонентов системы образов, формирующий символическое пространство земного рая (поместье Рене) или ада (поместья Луизы).

## Библиография

1. Решетняк Н. В. «Мистическая книга» Бальзака: от истоков – к художественному воплощению теософских идей : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.01.03 / Н. В. Решетняк. Санкт-Петербург, 2007. 218 с.
2. Сведенборг Э. О небесах, о мире духов и об аде / пер. А.Н. Аксаков. СПб.: Пальмира 2018. 404 с.
3. Тмарчченко Н. Д. Поэтика: словарь актуальных терминов и понятий / гл. науч.ред. Н. Д. Тмарчченко. М: Издательство Кулагиной; Intrada, 2008. 358 с.
4. Гусев В. И. Пейзаж // Краткая литературная энциклопедия. М.: Сов. энцикл., 1962–1978. Т. 9: Аббасзадэ – Яхутль. 1978. Стб. 602.
5. Мильчина В. Комментарии // О. де Бальзак. Воспоминания двух юных жён. СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2018. С. 268.
6. Бальзак О. де. Воспоминания двух юных жен : избранные произведения : пер. с фр. О. Э. Гринберг. М.: Пресса, 1992. 543 с.
7. Balzac, H. de. Mémoires de deux jeunes mariées // Œuvres complètes de H. de Balzac. T. 2. Paris: A. Houssiaux. 1855. P. 1-194.

## Результаты процедуры рецензирования статьи

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).

Пейзаж в литературном тексте является одним из приемов объективации пространства. Настоящих писателей-пейзажистов не так много, но практически у всех системно реализовать / воплотить указанный формат все же получается. Предметная область рецензируемой статьи касается анализа пейзажа в романе Оноре де Бальзака «Воспоминания двух юных жен» (точечно автор останавливается на мотивах ада и рая).

В начале статьи для справки автор отмечает, что «Оноре де Бальзак – автор одной книги, романа о Франции XIX века. Ее название, «Человеческая комедия» – прямая аллюзия на «Божественную комедию» Данте. В книге Бальзака речь тоже идет о совершенствовании души и постижении истинного закона мироздания – мистической любви, о необходимом для постижения истины познании добра и зла», «мотивы рая и ада возникают в пейзажах эпистолярного романа «Воспоминания двух юных жён» (1842), вошедшего в «Сцены частной жизни». Исследователи полагают, что все монастырские воспоминания героинь, Луизы и Рене, основаны на рассказах Жорж Санд об Августинском католическом монастыре, в котором она воспитывалась». Выбранный исследовательский вариант, на мой взгляд, достаточно продуктивен, интересен, нетривиален. Удачны по ходу работы выходы к основным уровням романа – сюжет, образный ряд, язык. Например, «сюжет романа строится на описании жизни двух молодых женщин – Луизы де Шолье и Рене де Мокомб. Они стали близкими подругами во время послушничества в кармелитском монастыре в Блуа. Но когда они покидают стены святой обители, их жизнь идет двумя совершенно разными путями. Несмотря на расстояние и абсолютно непохожий уклад жизни их дружба сохраняется благодаря переписке, которая продолжается с 1823 по 1835 год. Пейзаж сопровождает ключевые сцены романа. Повествование от лица двух рассказчиков – Луизы и Рене – придает особый психологизм пейзажным деталям, наброскам и описаниям». Далее по тексту рассматриваются основные / базовые элементы пейзажа, которые, по мнению исследователя, играют важную роль. Например, «пейзаж, представший перед глазами Рене, отражает душевное состояние старого барона де л'Эсторада», или «Пейзажные детали, созвучные настроению Луизы в первые дни брака, возникают в ее письме к Рене. Она описывает впечатления от путешествия в купленное мужем имение и упоминает о том, как любовалась Луарой, о ярком свете луны и парке...», или «Пейзажные детали и далее возникают в письмах Луизы. Она говорит о счастливой уединенной жизни в счастливом браке, прогулках вечерами, когда листва еще не просохла после короткого дождя, а ярко-зеленая трава блестит от росы [6, с. 233], о восхищении «алыми красками заката, разлитыми по вершинам холмов, и бликами, рассыпанными по серой коре деревьев» [6, с. 233], об абсолютном единстве чувств и мыслей...» и т.д. Считаю, что автор стремится к полновесности оценки функционала пейзажа, да и цитации из текста даются в объемно верном режиме. Контраст описаний – ад и рай – не исключается из работы, режиме сопоставлений / сравнения открыт: «любовь Луизы разрушительна, эгоистична. Она, как ей кажется, любит своих мужей, но больше она любит себя рядом с ними. Ее любовь становится причиной гибели первого мужа и ее собственной смерти. Она создает ад в душе Фелипе, позволяя любить себя и заставляя ревновать, а во втором браке в своей собственной душе, ревнуя Мари Гастона и подозревая его в измене» и т.д. Стандарт оформления учтен, как таковая исследовательская задача решена; в финале автор приходит к выводу, что «пейзажные описания в романе Бальзака – важный композиционный элемент в структуре повествования, они служат экспозицией к каждому новому этапу жизни Рене и Луизы. Описания природы становятся «портретами души», отражают различие натуры героинь: *amorspiritualis* (духовную любовь к другому) – основу характера Рене и *amorinfernalis* – основу характера Луизы. И вместе с тем пейзаж становится одним из основных компонентов системы образов, формирующий символическое пространство земного рая (поместье Рене) или ада (поместья Луизы)». Таким образом, можно констатировать, что работа имеет наукообразный вид, она методологически верна, практическая составляющая в тексте манифестирована. Считаю, что статью «Пейзаж в романе Оноре де Бальзака «Воспоминания двух юных жён»: мотивы ада и рая» можно рекомендовать к публикации в журнале «Филология: научные исследования».

